

EIROPAS PARLAMENTS

2004



2009

Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komiteja

25.6.2007

PE 390.637v01-00

GROZĪJUMI Nr. 1-92

Ziņojuma projekts

(PE 388.595v01-00)

Karl-Heinz Florenz

par Zaļo grāmatu „Virzība uz Eiropu, kas brīva no tabakas dūmiem: politikas iespējas ES līmenī”

2007/2105(INI))

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 1

2.a atsauce (jauna)

- ***ņemot vērā 2004. gadā pieņemto Pasaules Veselības organizācijas (PVO) Eiropas stratēģiju par smēķēšanas atmešanu,***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 2

2.b atsauce (jauna)

- ***ņemot vērā 2007. gadā pieņemtos PVO politikas ieteikumus par aizsardzību no otrreizējo tabakas dūmu iedarbības,***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Renate Sommer*

Grozījums Nr. 3

-A apsvērumš (jauns)

-A. tā kā Eiropas politikas veidotāju iespējas attiecībā uz veselības politiku ir ierobežotas, un tos var vienīgi aicināt atbalstīt dalībvalstis šajā jomā;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Renate Sommer*

Grozījums Nr. 4

A apsvērumš

A. tā kā tabakas dūmos **ir** vairāk nekā 4000 vielu, tostarp tādas indes kā zilskābe, amonjaks un oglekļa oksīds, kā arī vairāk nekā 50 citu vielu, par kurām zināms, ka tās izraisa vēzi;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Avril Doyle*

Grozījums Nr. 5

C apsvērumš

C. tā kā zinātniski pierādīts, ka tabakas dūmi **un bezdūmu tabakas izstrādājumi** izraisa smagu veselības kaitējumu un priekšlaicīgu nāvi;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 6

C apsvērumš

C. tā kā zinātniski pierādīts, ka tabakas dūmi (**svītrojums**) izraisa smagu veselības kaitējumu un priekšlaicīgu nāvi;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Frieda Brepoels*

Grozījums Nr. 7

C apsvērumš

- C. tā kā zinātniski pierādīts, ka tabakas dūmi (**svītrojums**) izraisa smagu veselības kaitējumu un priekšlaicīgu nāvi;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Holger Krahrner*

Grozījums Nr. 8

C apsvērumš

- C. tā kā zinātniski pierādīts, ka tabakas dūmi telpās **var izraisīt** smagu veselības kaitējumu un priekšlaicīgu nāvi;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Renate Sommer*

Grozījums Nr. 9

C apsvērumš

- C. tā kā zinātniski pierādīts, ka tabakas dūmi telpās **var izraisīt** smagu veselības kaitējumu un priekšlaicīgu nāvi;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Avril Doyle*

Grozījums Nr. 10

D apsvērumš

- D. tā kā tabakas dūmi (**svītrojums**) kaitē elpošanas ceļiem, kā rezultātā rodas gļotādu kairinājums, klepus, aizsmakums, elpas trūkums, samazināts plaušu tilpums, rodas un saasinās astma un plaušu iekaisums, bronhīts un hroniskas plaušu saslimšanas, un asinsvadiem nodarītais kaitējums ir tik liels, ka tas var izraisīt sirds infarktu un trieku;

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 11

D apsvēruma

- D. tā kā tabakas dūmi (***svītrojums***) kaitē elpošanas ceļiem, kā rezultātā rodas gļotādu kairinājums, klepus, aizsmakums, elpas trūkums, samazināts plaušu tilpums, rodas un saasinās astma un plaušu iekaisums, bronhīts un hroniskas plaušu saslimšanas, un asinsvadiem nodarītais kaitējums ir tik liels, ka tas var izraisīt sirds infarktu un trieku;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Frieda Brepoels*

Grozījums Nr. 12

D apsvēruma

- D. tā kā tabakas dūmi (***svītrojums***) kaitē elpošanas ceļiem, kā rezultātā rodas gļotādu kairinājums, klepus, aizsmakums, elpas trūkums, samazināts plaušu tilpums, rodas un saasinās astma un plaušu iekaisums, bronhīts un hroniskas plaušu saslimšanas, un asinsvadiem nodarītais kaitējums ir tik liels, ka tas var izraisīt sirds infarktu un trieku;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *John Bowis*

Grozījums Nr. 13

D apsvēruma

- D. tā kā tabakas dūmi telpās kaitē elpošanas ceļiem, kā rezultātā rodas gļotādu kairinājums, klepus, aizsmakums, elpas trūkums, samazināts plaušu tilpums, rodas un saasinās astma un plaušu iekaisums, bronhīts un hroniskas plaušu saslimšanas, un asinsvadiem nodarītais kaitējums ir tik liels, ka tas var izraisīt sirds infarktu un trieku, ***un vairāk nekā divas reizes palielina iespēju kļūt aklam acs centrālās bedrītes vecuma izraisītas deģenerācijas dēļ;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Frieda Brepoels*

Grozījums Nr. 14

E apsvēruma

- E. tā kā ir pierādījumi par ***ievērojami*** palielinātu risku saslimt ar plaušu vēzi, ieelpojot tabakas dūmus darbavietā, un, piemēram, tiem darbiniekiem, kuri strādā ēdināšanas iestādēs, kur atļauta smēķēšana, ir par 50 % lielāka iespēja saslimt ar plaušu vēzi nekā tiem strādājošajiem, kuri neieelpo tabakas dūmus;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 15

E apsvēruma

- E. tā kā ir pierādījumi par palielinātu risku saslimt ar plaušu vēzi, ieelpojot tabakas dūmus ***sadzīvē vai*** darbavietā, un, piemēram, tiem darbiniekiem, kuri strādā ēdināšanas iestādēs, kur atļauta smēķēšana, ir par 50 % lielāka iespēja saslimt ar plaušu vēzi nekā tiem strādājošajiem, kuri neieelpo tabakas dūmus;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Prodi*

Grozījums Nr. 16

E.a apsvēruma (jauns)

- E.a tā kā Zviedrijā brīvi pieejamā un tabakas lietotāju vidū plaši izplatītā zelējamā tabaka „snus” palīdzējusi panākt, ka šajā valstī ir Eiropā zemākais cigarešu patēriņa līmenis un mazākā mirstība no plaušu vēža;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Prodi, Jules Maaten*

Grozījums Nr. 17

F.a apsvēruma (jauns)

- F.a tā kā tabakas bezdūmu izstrādājumu pieejamība palīdzējusi tūkstošiem tabakas***

lietotāju samazināt smēķēšanu vai atnest to vispār;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Avril Doyle*

Grozījums Nr. 18

G apsvērums

G. tā kā bērni ir īpaši jūtīgi pret tabakas dūmu kaitējumu, ***piemēram, mājās un privātajā transportlīdzeklī;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Glenis Willmott*

Grozījums Nr. 19

I.a apsvērums (jauns)

I.a tā kā vislielāko labumu sabiedrībai un tautsaimniecībai var gūt tad, ja nesmēķētāju zonu noteikšanu papildina efektīva smēķēšanas atmešanas politika, sekmējot atmešanas pieejamību un to, lai atmešanu varētu atļauties, kā tas noteikts PVO Pamatkonvencijas par tabakas kontroli 14. pantā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Renate Sommer*

Grozījums Nr. 20

J apsvērums

J. tā kā atbildīgas politikas pienākums ir radīt vidi, kurā (***svītrojums***) mudinātu smēķētājus ierobežot vai atnest smēķēšanu un bērnus un jauniešus kavētu smēķēšanu uzsākt;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Holger Krahmer*

Grozījums Nr. 21
J apsvērums

- J. tā kā atbildīgas politikas pienākums ir radīt vidi, kurā (**svītrojums**) mudinātu smēķētājus ierobežot vai atnest smēķēšanu un bērnus un jauniešus kavētu smēķēšanu uzsākt;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Vittorio Prodi, Jules Maaten*

Grozījums Nr. 22
J apsvērums

- J. tā kā atbildīgas politikas pienākums ir radīt vidi, kurā smēķēšanu vairs neuzskatītu par normālu, mudinātu smēķētājus ierobežot vai atnest smēķēšanu, **tostarp beigt lietot citus, mazāk kaitīgus bezdūmu tabakas izstrādājumus**, un bērnus un jauniešus kavētu smēķēšanu uzsākt;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Thomas Ulmer*

Grozījums Nr. 23
J apsvērums

- J. tā kā atbildīgas politikas pienākums ir radīt vidi, kurā smēķēšanu vairs neuzskatītu par normālu, mudinātu smēķētājus ierobežot vai atnest smēķēšanu, **sniegtu viņiem palīdzību atmešanas procesā**, un bērnus un jauniešus kavētu smēķēšanu uzsākt;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Renate Sommer*

Grozījums Nr. 24
K apsvērums

- K. tā kā (**svītrojums**) vispārējs smēķēšanas aizliegums visās **slēgtās** sabiedriskās vietās un transportlīdzekļos var pasargāt strādājošo un nesmēķētāju veselību, un tas arī pašiem

smēķētājiem var būtiski palīdzēt atmest smēķēšanu;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Holger Krahmer*

Grozījums Nr. 25

K apsvērums

K. tā kā (**svītrojums**) smēķēšanas aizliegums (**svītrojums**) slēgtās darbavietās **un** (**svītrojums**) sabiedriskās vietās un transportlīdzekļos var pasargāt strādājošo un nesmēķētāju veselību, un tas arī pašiem smēķētājiem var (**svītrojums**) palīdzēt atmest smēķēšanu;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Avril Doyle*

Grozījums Nr. 26

K apsvērums

K. tā kā tikai vispārējs smēķēšanas aizliegums visās slēgtās darbavietās, tostarp ēdināšanas iestādēs **un bāros**, kā arī visās sabiedriskās vietās un transportlīdzekļos var pasargāt strādājošo un nesmēķētāju veselību, un tas arī pašiem smēķētājiem var būtiski palīdzēt atmest smēķēšanu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Avril Doyle*

Grozījums Nr. 27

K.a apsvērums (jauns)

K.a tā kā Pasaules Bankas 1999. gada ziņojumā “Epidēmijas ierobežošana: valdība un tabakas kontroles ekonomika” parādīts, cik izmaksu ziņā efektīvi var izmantot nodokļu pasākumus, lai samazinātu tabakas izstrādājumu pieprasījumu un samazinātu vispārējo tabakas patēriņu; tā kā arī PVO norādījusi, ka nodokļu izmantošana šajā ziņā var dod vislielāko efektu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Thomas Ulmer*

Grozījums Nr. 28

K.a apsvēruma (jauns)

K.a tā kā nesmēķētāju zonu noteikšanai būs vislabākie rezultāti tad, ja to papildinās ar ES un/vai dalībvalstu līmeņa atbalsta pasākumiem, piemēram, ja personas, kas vēlas pārtraukt smēķēšanu, arvien vieglāk varēs saņemt smēķēšanas atmešanas terapiju (gan uzvedības, gan farmakoloģiskā izpratnē);

Or. en

Grozījumu iesniedza *Thomas Ulmer*

Grozījums Nr. 29

K.b apsvēruma (jauns)

K.b tā kā PVO Eiropas stratēģijā par smēķēšanas atmešanu apstiprināts, ka smēķēšanas atmešanas kampaņas ir svarīga un ekonomiski izdevīga visaptverošas tabakas kontroles stratēģijas sastāvdaļa, ar kuru palīdzību veselības aizsardzības sistēmas nākotnē var ietaupīt ievērojamus līdzekļus;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Renate Sommer*

Grozījums Nr. 30

M apsvēruma

M. tā kā jāņem vērā, ka tabakas lietošana, no vienas puses, ik gadu Eiropas valstu tautsaimniecībai dod miljardiem lielus nodokļu ieņēmumus, bet vienlaikus rada arī miljardiem lielas veselības aizsardzības sistēmu izmaksas;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Avril Doyle*

Grozījums Nr. 31

M apsvērums

M. tā kā **zināms**, ka no tabakas lietošanas Eiropas tautsaimniecībai ik gadu rodas simtiem miljardu lieli zaudējumi;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyther*

Grozījums Nr. 32

N.a apsvērums (jauns)

N.a tā kā gan PVO, gan Pasaules Banka uzsver, cik veiksmīgi un izmaksu ziņā efektīvi var izmantot nodokļu pasākumus, lai samazinātu tabakas izstrādājumu pieprasījumu un samazinātu vispārējo tabakas patēriņu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyther*

Grozījums Nr. 33

N.b apsvērums (jauns)

N.b tā kā ir nepieņemami, ka dažas dalībvalstis ar zemām nodokļu likmēm sekmē tabakas izstrādājumu iegādi savā valstī, lai palielinātu vispārējos nodokļu ieņēmumus;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Renate Sommer*

Grozījums Nr. 34

P.a apsvērums (jauns)

P.a tā kā informācijas, izskaidrošanas un pārliecināšanas politika ir efektīvāka, nekā vienkāršs aizliegums;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Renate Sommer*

Grozījums Nr. 35

P.b apsvērums (jauns)

P.b tā kā sabiedrībā nedrīkst diskriminēt ne smēķētājus, ne nesmēķētājus;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Renate Sommer*

Grozījums Nr. 36

P.c apsvērums (jauns)

P.c tā kā likumdevēju uzdevums nav izlemt pilsoņu vietā, un tā kā ir gan pieļaujams, gan nepieciešams prasīt, lai pilsoņi paši uzņemas atbildību;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Holger Krahmer*

Grozījums Nr. 37

P.a apsvērums (jauns)

P.a tā kā Eiropā samazinās gan tabakas patēriņš, gan smēķētāju skaits;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Holger Krahmer*

Grozījums Nr. 38

P.b apsvērums (jauns)

P.b tā kā palielinoties pieprasījumam, nesmēķētāju zonas ēdināšanas iestādēs kļūst arvien izplatītākas pat bez attiecīgiem tiesību aktiem;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Holger Krahmer*

Grozījums Nr. 39

P.c apsvēruma (jauns)

P.c tā kā tabakas patēriņu mazināt veiksmīgi palīdz mērķgrupām atbilstoša izglītošana, jo īpaši attiecībā uz jauniešiem, grūtniecēm un vecākiem;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Holger Krahmer*

Grozījums Nr. 40

P.d apsvēruma (jauns)

P.d tā kā Eiropas Savienībā ieviests smēķēšanas aizliegums slēgtās darbavietās, tostarp ēdināšanas iestādēs, un visās slēgtās sabiedriskās vietās un transportlīdzekļos var likt tabakas lietošanu turpināt privātās telpās, kas īpaši kaitētu bērniem un jauniešiem;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Holger Krahmer*

Grozījums Nr. 41

P.e apsvēruma (jauns)

P.e tā kā lielākā daļa bērnu un jauniešu par pasīvās smēķēšanas upuriem kļūst privātā vidē, taču tur notiekošo nevar ietekmēt ar tiesību aktiem, bet vienīgi ar izskaidrošanu;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 42

2.a punkts (jauns)

2.a neuzskata, ka „bez pārmaiņām esošajā situācijā”, brīvprātīgi pasākumi, atvērtā koordinēšanas metode vai Komisijas un Padomes ieteikumi būtu piemēroti politikas līdzekļi, lai panāktu no tabakas dūmiem brīvu vidi; ir pārlicināts, ka tikai saistoši

tiesību akti var sekmēt vajadzīgās pārmaiņas;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Holger Kraemer*

Grozījums Nr. 43

3. punkts

3. *aicina Komisiju zinātniski izpētīt, vai vidē esošus tabakas dūmus nevajadzētu klasificēt kā kancerogēnu vielu maisījumu;*

Or. de

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 44

3. punkts

3. atkārtο jau 2005. gada 23. februāra rezolūcijā par Eiropas Vides un veselības rīcības plānu no 2004. līdz 2010. gadam Komisijai izteikto prasību cik iespējams drīz *klasificēt* vidē esošus tabakas dūmus *kā* I kategorijas vēzi izraisošo vielu maisījumu *Direktīvas par bīstamām vielām (67/548/EEK)* izpratnē, lai *uz vidē esošiem tabakas dūmiem varētu attiecināt Kancerogēnu un mutagēnu direktīvu (2004/37/EK)*;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Jules Maaten, Glenis Willmott*

Grozījums Nr. 45

3.a punkts (jauns)

- 3.a aicina Komisiju uzskaitīt un kvantitatīvi noteikt konkrētu kaitīgo ietekmi, kāda smēķēšanai ir uz dalībvalstu jauniešiem, lai pēc tam varētu noteikt Eiropas līmeņa uzdevumus dalībvalstīm attiecībā uz tabakas patēriņa mazināšanu jauniešu vidū, pašām dalībvalstīm apņemoties līdz 2025. gadam par vismaz 50 % samazināt jauniešu smēķēšanu;*

(ii) uzsver, ka dalībvalstis var brīvi izvēlēties valsts līmenī veicamo pasākumu veidu, taču tām ir jāinformē Komisija gan atskaites posma vidū, gan beigās par sasniegumiem, mazinot smēķēšanas kaitīgo ietekmi uz jauniešiem;

(iii) atzīmē, ka Komisijai ir jāatbalsta Eiropas mērķu sasniegšana, palīdzot dalībvalstīm veikt zināšanu un labākās pieredzes apmaiņu, kā arī palīdzot īstenot Eiropas mēroga pētījumus par to, kā apkarot smēķēšanas kaitīgo ietekmi uz jauniešiem;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Glenis Willmott*

Grozījums Nr. 46
3.a punkts (jauns)

3.a aicina Komisiju iesniegt priekšlikumu par grozījumiem Pamatdirektīvā par veselību un drošību darbavietā (89/391/EEK), kurā visiem darba devējiem būtu prasīts nodrošināt, lai darba vieta būtu brīva no tabakas dūmiem;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Holger Krahmer*

Grozījums Nr. 47
4. punkts

svītrots

Or. de

Grozījumu iesniedza *Anja Weisgerber, Holger Krahmer*

Grozījums Nr. 48
4. punkts

4. aicina dalībvalstis divu gadu laikā ieviest neierobežotu smēķēšanas aizliegumu visās slēgtās darbavietās (svītrojums), kā arī visās slēgtās sabiedriskās vietās un transportlīdzekļos, pieļaujot tikai dažus ar valstu īpatnībām saistītus izņēmumus, ja tie neietekmē bērnu un jauniešu īpašo aizsardzību;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Renate Sommer*

Grozījums Nr. 49

4. punkts

4. aicina ***dalībvalstis apsvērt visaptverošu*** smēķēšanas aizliegumu (***svītrojums***) visās slēgtās sabiedriskās vietās un transportlīdzekļos ***to teritorijā***;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 50

4. punkts

4. prasa Komisijai līdz 2008. gadam iesniegt Parlamentam un Padomei priekšlikumu, kas paredzētu neierobežotu smēķēšanas aizliegumu visās (***svītrojums***) darbavietās, tostarp ***visās*** ēdināšanas iestādēs ***iekšņtelpās un brīvā dabā***, kā arī visās slēgtās sabiedriskās vietās un transportlīdzekļos visā Eiropas Savienībā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Avril Doyle*

Grozījums Nr. 51

4. punkts

4. prasa Komisijai līdz 2008. gadam iesniegt Parlamentam un Padomei priekšlikumu, kas paredzētu neierobežotu smēķēšanas aizliegumu visās slēgtās darbavietās, tostarp ēdināšanas iestādēs ***un bāros***, kā arī visās slēgtās sabiedriskās vietās un transportlīdzekļos visā Eiropas Savienībā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Anja Weisgerber, Holger Kraahmer*

Grozījums Nr. 52

4.a punkts (jauns)

- 4.a aicina Komisiju gadījumā, ja visas dalībvalstis nepanāk 4. punktā noteiktos mērķus, līdz 2011. gadam iesniegt Parlamentam un Padomei priekšlikumu par nesmēķētāju***

aizsardzības noteikumiem darba aizsardzības jomā, Komisijai ņemot vērā un atzīstot jau esošos dalībvalstu noteikumus;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Holger Krahmer*

Grozījums Nr. 53

6. punkts

6. prasa Komisijai pēc iespējas jau līdz 2008. gadam iesniegt priekšlikumu par grozījumiem Direktīvā 2001/37/EK (Tabakas produktu direktīva), un iekļaut tajos vismaz šādus papildinājumus:
- ***apsvērt iespēju*** aizliegt visas tādas piedevas, par kurām jau ir toksikoloģiski dati, ka tās izraisa vēzi un atkarību, jo īpaši tādas, kas vēzi izraisošas vielas veido pirolīzē (degšana 600 līdz 950 grādu temperatūrā pēc Celsija),
 - izveidot detalizētu procesu tabakas piedevu reģistrācijai, novērtējumam un atļauju izsniegšanai,
 - ***apsvērt iespēju*** aizliegt visas piedevas, par kurām tabakas izstrādājumu ražotāji un importētāji nevar iesniegt pilnu datu kopumu (tostarp — pa nosaukumiem un veidiem grupētu visu vielu sarakstu, norādot to daudzumu un ziņas par toksiskumu),
 - noteikt ražotāju pienākumu ***piegādāt*** uzraudzības iestādēm ***datus par*** tabakas dūmu piedevu un vielu, tostarp arī pirolīzes izstrādājumu toksiskumu (publiski pieejamu un iekšēju informāciju),
 - veidot tabakas piedevu un tabakas dūmos esošo vielu uzskaitījumu un informēt par to patērētājus,
 - ieviest finansējuma kārtību, saskaņā ar kuru visus izdevumus par novērtējuma un uzraudzības iestāžu (piemēram, neatkarīgas laboratorijas, personāls, zinātniski pētījumi) izveidi un uzturēšanu būtu jāmaksā tabakas izstrādājumu ražotājiem;
 - ***(svītrojums)***

Or. de

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 54

6. punkts

6. prasa Komisijai pēc iespējas jau līdz 2008. gadam iesniegt priekšlikumu par grozījumiem Direktīvā 2001/37/EK (Tabakas produktu direktīva), un iekļaut tajos vismaz šādus papildinājumus:
- ***nekavējoties aizliegt visas piedevas, kas pastiprina atkarību,***
 - nekavējoties aizliegt visas tādas piedevas, par kurām jau ir toksikoloģiski dati, ka tās izraisa vēzi, ***tām ir mutagēna vai toksiska iedarbība uz reproduktīvo sistēmu pašām par sevi vai pirolīzē*** (degšana 600 līdz 950 grādu temperatūrā pēc Celsija),
 - izveidot detalizētu procesu tabakas piedevu reģistrācijai, novērtējumam un atļauju izsniegšanai ***un iepakojuma marķējumā norādīt visas tabakas piedevas,***
 - automātiski ***līdz 2008. gada beigām*** aizliegt tās piedevas, par kurām tabakas izstrādājumu ražotāji un importētāji nevar iesniegt pilnu datu kopumu (tostarp — pa nosaukumiem un veidiem grupētu visu vielu sarakstu, norādot to daudzumu un ziņas par toksiskumu),
 - noteikt ražotāju pienākumu ***darīt sabiedrībai pieejamus visus datus*** (publiski pieejamu un iekšēju informāciju) attiecībā uz tabakas dūmu piedevu un vielu, tostarp arī pirolīzes produktu toksiskumu,
 - veidot tabakas piedevu un tabakas dūmos esošo vielu uzskaitījumu un informēt par to patērētājus,
 - ***noteikt, ka ilustratīvs brīdinošs marķējums obligāti jāizvieto uz visiem tabakas izstrādājumiem, turklāt šāds marķējums jāizvieto iepakojuma priekšpusē,***
 - ieviest finansējuma kārtību, saskaņā ar kuru visus izdevumus par novērtējuma un uzraudzības iestāžu (piemēram, neatkarīgas laboratorijas, personāls, zinātniski pētījumi) izveidi un uzturēšanu būtu jāmaksā tabakas izstrādājumu ražotājiem,
 - attiecināt produktatbildību uz ražotāju un ieviest ražotāja atbildību par visu to ar veselību saistīto izmaksu finansēšanu, kas radušās tabakas patēriņa dēļ,

Or. en

Grozījumu iesniedza *Renate Sommer*

Grozījums Nr. 55

6. punkta 7. apakšpunkts

- attiecināt produktatbildību uz ražotāju (*svītrojums*),

Or. de

Grozījumu iesniedza *Thomas Ulmer*

Grozījums Nr. 56

6. punkta 7. apakšpunkts

- attiecināt produktatbildību uz ražotāju (*svītrojums*),

Or. de

Grozījumu iesniedza *Thomas Ulmer*

Grozījums Nr. 57

6. punkta 6. apakšpunkts

svītrots

Or. de

Grozījumu iesniedza *Christofer Fjellner, Henrik Lax, Martin Callanan*

Grozījums Nr. 58

6. punkta 7.a apakšpunkts (jauns)

- ***labāk definēt bezdūmu tabakas izstrādājumus un sniegt uz zinātniskām atziņām balstītus kritērijus, lai nodrošinātu, ka turpmāk tabakas un nikotīna tirgū var laist tikai tādus izstrādājumus, kas tiešām var samazināt kaitējumu;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Prodi, Jules Maaten*

Grozījums Nr. 59
6.a punkts (jauns)

6.a aicina Komisiju sagatavot priekšlikumus grozījumiem Direktīvā 2002/10/EK par tabakas akcīzes nodokli, kuros paredzētu ieviest progresīvu akcīzes nodokļa likmju skalu dažādiem smēķējamiem un bezdūmu tabakas izstrādājumiem, lai ņemtu vērā pierādīto un atšķirīgo kaitējumu, ko tie nodara patērētājam; priekšlikumos jābūt iekļautiem arī pasākumiem, kas nodrošinātu, ka dalībvalstīs piešķir tabakas akcīzes nodokļa ieņēmumus sabiedrības veselības mērķiem, tostarp programmām, kas palīdz atmest smēķēšanu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Frieda Brepoels*

Grozījums Nr. 60
7. punkts

7. prasa Komisijai pārbaudīt arī citus ES mēroga saistošus pasākumus, piemēram,
- Eiropas Savienības mēroga aizliegumu pārdot tabakas izstrādājumus jauniešiem, kam vēl nav **16** gadu,
 - **Eiropas Savienības mēroga** cigarešu tirdzniecības automātu **aizliegumu (svītrojums)**,
 - **(svītrots)**
 - aizliegumu attālināti (piemēram, internetā) pārdot tabakas izstrādājumus jauniešiem;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Avril Doyle*

Grozījums Nr. 61
7. punkts

7. prasa Komisijai pārbaudīt arī citus ES mēroga saistošus pasākumus, **lai atbalsītu visaptverošu tabakas kontroli un smēķēšanas atmešanas stratēģiju**, piemēram,

- *Eiropas Savienības mēroga aizliegumu privātos transportlīdzekļos lietot tabaku nepilngadīgo klātbūtnē,*
- *dalībvalstu mudināšanu ieviest inflācijai atbilstošu visu tabakas izstrādājumu aplikšanu ar nodokļiem,*
- *augstas minimālās nodokļu likmes noteikšanu tabakas izstrādājumiem ES mērogā,*
- Eiropas mēroga aizliegumu pārdot tabakas izstrādājumus jauniešiem, kam vēl nav 18 gadu,
- atļauju izsniegšanu uzstādīt cigarešu tirdzniecības automātus tikai tad, ja tie padarīti nepieejami jauniešiem,
- tabakas izstrādājumu aizvākšanu no mazumtirdzniecības pašapkalpošanās stendiem,
- aizliegumu attālināti (piemēram, internetā) pārdot tabakas izstrādājumus jauniešiem;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 62

7. punkts

7. prasa Komisijai pārbaudīt arī citus ES mēroga saistošus pasākumus *virzībā uz Eiropu, kas brīva no tabakas dūmiem*, piemēram,
- Eiropas mēroga aizliegumu pārdot tabakas izstrādājumus jauniešiem, kam vēl nav 18 gadu,
 - atļauju izsniegšanu uzstādīt cigarešu tirdzniecības automātus tikai tad, ja tie padarīti nepieejami jauniešiem, *kam vēl nav 18 gadu*,
 - tabakas izstrādājumu aizvākšanu no mazumtirdzniecības pašapkalpošanās stendiem,
 - aizliegumu attālināti (piemēram, internetā) pārdot tabakas izstrādājumus jauniešiem, *kam vēl nav 18 gadu*,
 - *aizliegumu reklamēt tabakas izstrādājumus internetā,*
 - *augstas minimālās nodokļu likmes noteikšanu tabakas izstrādājumiem ES*

mērogā un likmju palielināšanu ik gadu vismaz atbilstoši vidējai inflācijai,

- *nopietnāku cīņu ar tabakas kontrabandu,*
- *rīcības kodeksa izstrādi par to, kā Eiropas uzņēmumi pārdod tabakas izstrādājumus ārpus ES, un sankciju noteikšanu tiem uzņēmumiem, kas šo rīcības kodeksu pārkāpj;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Thomas Ulmer*

Grozījums Nr. 63

7. punkts

7. prasa Komisijai pārbaudīt arī citus ES mēroga saistošus pasākumus, piemēram,
- Eiropas mēroga aizliegumu pārdot tabakas izstrādājumus jauniešiem, kam vēl nav 18 gadu,
 - *(svītrojums)* cigarešu tirdzniecības automātu uzstādīšanas *aizliegumu*,
 - tabakas izstrādājumu aizvākšanu no mazumtirdzniecības pašapkalpošanās stendiem,
 - aizliegumu attālināti (piemēram, internetā) pārdot tabakas izstrādājumus jauniešiem,
 - *profilaktisku pasākumu un pretsmēķēšanas kampaņu popularizēšanu jauniešu vidū;*

Or. de

Grozījumu iesniedza *Karl-Heinz Florenz*

Grozījums Nr. 64

7.a punkts (jauns)

- 7.a** *aicina Komisiju izpētīt, ar kādiem fiskāliem pasākumiem varētu palīdzēt samazināt cigarešu patēriņu, jo īpaši jauniešu vidū, un aicina Komisiju uz šī pētījuma pamata sniegt ierosinājumus dalībvalstīm;*

Or. de

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 65

7.a punkts (jauns)

7.a aicina visas dalībvalstis pārtraukt ar zemām nodokļu likmēm savā valstī veicināt tabakas izstrādājumu iegādi;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 66

7.b punkts (jauns)

7.b atzinīgi vērtē Itālijas lēmumu aizliegt jebkādā veidā transportēt nemarkētas cigaretes, lai apkarotu kontrabandu un atvieglotu izcelsmes noteikšanu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Glenis Willmott, Jules Maaten, Catherine Stihler*

Grozījums Nr. 67

7.a punkts (jauns)

7.a aicina Komisiju iesniegt priekšlikumus Direktīvas 2001/37/EK grozījumiem, lai atceltu prasību uz cigarešu paciņām norādīt darvas, nikotīna un oglekļa monoksīda līmeni, jo pašlaik tas smēķētājiem ļauj veikt maldinošu salīdzinājumu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Glenis Willmott, Catherine Stihler*

Grozījums Nr. 68

7.b punkts (jauns)

7.b aicina Komisiju iesniegt priekšlikumus Direktīvas 2001/37/EK grozījumiem, lai tajā iekļautu jaunus, iespaidīgus ilustratīvus brīdinājumus, kas obligāti būtu jāizvieto uz

visiem Eiropas Savienībā tirgotiem tabakas izstrādājumiem, turklāt šādam brīdinājumam jābūt tabakas iepakojuma abās pusēs; uzskata, ka visos brīdinājumos jābūt arī skaidri norādītai kontaktinformācijai, piemēram, attiecīgam bezmaksas tālruņa numuram vai interneta vietnei, lai palīdzētu tiem, kuri grib atmest smēķēšanu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Christofer Fjellner, Henrik Lax, Vittorio Prodi, Martin Callanan*

Grozījums Nr. 69
7.a punkts (jauns)

7.a *atzīmē, ka Zaļajā grāmatā nav ierosmju tam, kā atbalstīt personas, kuras vēlas pārtraukt smēķēšanu, piedāvājot viņiem smēķēšanas atmešanas konsultācijas, nikotīna aizvietošanas terapiju vai citus, mazāk kaitīgus tabakas izstrādājumus; uzsver, cik svarīgi, lai iespēja dzīvot bez tabakas dūmiem būtu tik aptveroša, cik vien iespējams, un lai visi iespējamie pasākumi, ar kuriem var samazināt vai kuriem ir ietekme gan uz aktīvās, gan pasīvās smēķēšanas nodarīto kaitējumu, tiktu rūpīgi izvērtēti, kā tas noteikts Tabakas produktu direktīvas 11. pantā;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Prodi*

Grozījums Nr. 70
7.a punkts (jauns)

7.a *aicina Komisiju steidzami izvērtēt un salīdzināt draudus veselībai, ko rada tabakas smēķēšana salīdzinājumā ar zviedru „snus” lietošanu, un publiski informēt par rezultātiem;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Vittorio Prodi*

Grozījums Nr. 71
7.b punkts (jauns)

7.b *lai samazinātu Eiropas pilsoņu nepieņemami augsto ar smēķēšanu saistīto slimību*

un mirstības līmeni, aicina Komisiju vēlākais līdz 2008. gada beigām iesniegt priekšlikumu par grozījumiem Direktīvā 2001/37/EK1 par tabakas izstrādājumiem, ar kuriem legalizētu zviedru „snus” pārdošanu un tirdzniecības pasākumus Eiropas Savienībā, vienlaikus ieviešot precīzu kontroli un kritērijus;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Frieda Brepoels*

Grozījums Nr. 72

8. punkts

8. aicina dalībvalstis ar atbilstošiem pasākumiem atvieglot smēķēšanas pārtraukšanu tiem smēķētājiem, kuri to vēlas (*svītrojums*);

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 73

8. punkts

8. aicina dalībvalstis ar atbilstošiem pasākumiem atvieglot smēķēšanas pārtraukšanu tiem smēķētājiem, kuri to vēlas, piemēram, veicinot atmešanu; ***norāda, ka saskaņā ar 2004. gadā pieņemto PVO Eiropas stratēģiju par smēķēšanas atmešanu, vairāk nekā 10 minūšu ilgas intensīvas ārsta konsultācijas ir labākais veids, kā ilgtermiņā panākt atturēšanos no smēķēšanas; tāpēc aicina dalībvalstis valsts veselības aprūpes sistēmā iekļaut konsultācijas par to, kā pārtraukt nikotīna atkarību, mudinot un apmācot primārās aprūpes speciālistus iesaistīties šajā procesā, lai viņi pastāvīgi aptaujātu pacientus par smēķēšanu, aicinātu viņus to pārtraukt, un šiem speciālistiem arī attiecīgi apmaksājot intensīvu konsultāciju sniegšanu;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Thomas Ulmer*

Grozījums Nr. 74

8. punkts

8. aicina dalībvalstis ar ***atbalsta*** pasākumiem atvieglot smēķēšanas pārtraukšanu tiem smēķētājiem, kuri to vēlas, piemēram, ar šādu ***palīdzību*** smēķēšanas atmešanā:

- *ar kompensācijām un ar veselības aprūpes pakalpojumu sniedzēju palīdzību nodrošinot plašākas iespējas saņemt atmešanas terapiju — gan farmakoloģisku (piemēram, nikotīna aizvietošanas terapija), gan attiecībā uz uzvedību (konsultācijas),*
- *ar samazinātu pievienotās vērtības nodokļa likmi padarot pieejamākus produktus, kas palīdz atmet smēķēšanu (piemēram, nikotīna aizvietošanas izstrādājumi);*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Avril Doyle*

Grozījums Nr. 75

8. punkts

8. *aicina dalībvalstis piedāvāt atbilstīgus pasākumus visiem smēķētājiem, kuri vēlas smēķēšanu atmet, tostarp arvien piekļūstamāku un pieejamāku padarot atmešanas palīdzību, piemēram, nikotīna aizvietošanas terapijas;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Renate Sommer*

Grozījums Nr. 76

8.a punkts (jauns)

- 8.a aicina dalībvalstis rīkot informēšanas un izglītošanas kampaņas par veselīgu dzīves veidu, kas būtu pielāgotas visām vecuma un sociālajām grupām, lai cilvēki varētu uzņemties atbildību par sevi un — attiecīgā gadījumā — par saviem bērniem;*

Or. de

Grozījumu iesniedza *Jules Maaten*

Grozījums Nr. 77

8.a punkts (jauns)

- 8.a aicina Komisiju izmeklēt, kādi veselības apdraudējumi ir saistīti ar „snus” lietošanu, un kāda ir šīs lietošanas ietekme uz cigarešu patēriņu, lai vēlreiz izvērtētu “snus”*

pārdošanas aizliegumu Eiropā;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Martin Callanan, Christofer Fjellner, Henrik Lax, Vittorio Prodi*

Grozījums Nr. 78

8.a punkts (jauns)

8.a ņemot vērā iniciatīvu par dzīvi bez tabakas dūmiem un ņemot vērā "snus" efektivitāti smēķēšanas atmešanā, mudina Komisiju iesniegt priekšlikumu atcelt „snus” pārdošanas aizliegumu Eiropas Savienībā, paredzot stingrus nosacījumus;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Glenis Willmott*

Grozījums Nr. 79

8.a punkts (jauns)

8.a uzskata, ka šādiem smēķēšanas atmešanas pasākumiem jānodrošina, lai smēķētāji — jo īpaši jaunieši un mazāk pārtikuši cilvēki — varētu piekļūt tādiem atmešanas produktiem un terapijām, kurus tie var atļauties, lai novērstu nevienlīdzību, kas mazāk pārtikušos sabiedrības locekļus varētu atturēt lietot šos pasākumus;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Glenis Willmott*

Grozījums Nr. 80

8.b punkts (jauns)

8.b uzskata, ka visās tabakas izstrādājumu tirdzniecības vietās jābūt redzamā vietā izvietotai informācijai par to, kā pārtraukt smēķēšanu, tostarp bezmaksas tālruņa līnijas numuram vai interneta vietnes adresei;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Christofer Fjellner, Henrik Lax*

Grozījums Nr. 81

9. punkts

9. mudina Komisiju turpināt veikt ES līmeņa atbalstošus pasākumus, piemēram, sabiedrības informēšanu; ***uzskata, ka ārstu un cita veselības aprūpes personāla prasmju attīstībai jābūt svarīgai jomai, kurai jāpievērš lielākā uzmanība;***

Or. sv

Grozījumu iesniedza *Jules Maaten*

Grozījums Nr. 82

9.a punkts (jauns)

- 9.a aicina Komisiju ieviest prasību ikvienam tabakas izstrādājumam pievienot īsu aprakstu, kurā patērētājus neitrālos vārdos informēt par tabakas lietošanas postošo iespaidu, sniegt konstruktīvus ierosinājumus, lai mudinātu smēķētājus pārtraukt smēķēšanu, un norādīt visā Eiropas Savienībā vienādu palīdzības līnijas tālruna numuru;***

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 83

10.a punkts (jauns)

- 10.a aicina Eiropas Komisiju un dalībvalstis to veselības un attīstības darbā par prioritāti padarīt tabakas kontroli un sadarboties ar valstīm ar zemiem ienākumiem, lai nodrošinātu, ka ir pieejams viss vajadzīgais finansējums un tehniskā palīdzība, un ka ES partneri Āfrikas, Karību un Klusā okeāna valstīs var izpildīt savas saistības atbilstoši PVO Pamatkonvencijai par tabakas kontroli (PKTK); aicina Eiropas Komisiju arvien bez kavēšanās izpildīt visas finanšu saistības attiecībā uz PKTK un citām līdzīgām ierosmēm ANO sistēmā;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Glenis Willmott, Catherine Stihler*

Grozījums Nr. 84
10.a punkts (jauns)

10.a aicina Komisiju un dalībvalstis to veselības un attīstības darbā par prioritāti padarīt tabakas kontroli un sadarboties ar valstīm ar zemiem ienākumiem, lai nodrošinātu, ka ir pieejams viss vajadzīgais finansējums un tehniskā palīdzība, un panāktu, ka ES partneri Āfrikas, Karību un Klusā okeāna valstīs var izpildīt savas saistības atbilstoši PVO Pamatkonvencijai par tabakas kontroli;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 85
10.b punkts (jauns)

10.b aicina Itāliju un Čehijas Republiku cik iespējams ātri ratificēt PVO Pamatkonvenciju par tabakas kontroli;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 86
10.c punkts (jauns)

10.c nosoda to, ka daži Eiropas Parlamenta deputāti un darbinieki neievēro Eiropas Parlamentā noteiktos smēķēšanas ierobežojumus, piemēram, smēķējot kāpnēs vai atvērtaajā deputātu bārā Strasbūrā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 87
11. punkts

11. prasa prezidijam **ņemt vērā Eiropas Komisijas piemēru un** no 2007. gada 1. augusta

atkal ieviest pilnīgu smēķēšanas aizliegumu visās Eiropas Parlamenta telpās, **kā tas nolemts jau agrāk, un netērēt nodokļu maksātāju līdzekļus, lai iekārtotu smēķētāju telpas vai pat aprīkotu tās ar pārdošanas automātiem un citām iekārtām, kas šīs telpas pārvērstu par vietām, kur socializēties, un tādējādi mudinātu turpināt smēķēšanu;**

Or. en

Grozījumu iesniedza Jules Maaten, Glenis Willmott

Grozījums Nr. 88

11. punkts

11. prasa prezidijam **nekavējoties** noteikt smēķēšanas aizliegumu visās Eiropas Parlamenta telpās **bez izņēmuma**, jo Parlamentam šajā ziņā jārāda piemērs; **prasa stingri īstenot šo aizliegumu;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Karl-Heinz Florenz*

Grozījums Nr. 89

11. punkts

11. prasa prezidijam **nekavējoties** noteikt smēķēšanas aizliegumu visās Eiropas Parlamenta telpās (**svītrojums**), jo Parlamentam šajā ziņā jārāda piemērs;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Renate Sommer*

Grozījums Nr. 90

11. punkts

11. prasa prezidijam **apsvērt iespēju** noteikt smēķēšanas aizliegumu visās Eiropas Parlamenta **sabiedriskās vietās, izņemot īpaši apzīmētās un aprīkotās smēķētavās**, jo Parlamentam šajā ziņā jārāda piemērs;

Or. de

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 91
11.a punkts (jauns)

11.a *uzskata, ka tie, kuri piedalās "Netzwerk Rauchen Forces Germany" rīkotajā strīdīgajā e-pasta akcijā pret Zaļo grāmatu „Virzība uz Eiropu, kas brīva no tabakas dūmiem”, nav izpratuši, ka smēķētāju brīvība beidzas tur, kur tā sāk aizskart cita cilvēka brīvību vai apdraudēt veselību;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Hiltrud Breyer, Carl Schlyter*

Grozījums Nr. 92
11.b punkts (jauns)

11.b *uzdod priekšsēdētājam paskaidrot, vai tiešām viņš uzskata ES līmeņa smēķēšanas aizliegumu par „audzināšanas diktatūru”, jo šādi viņš citēts 2007. gada 18. martā laikrakstā „Berliner Tagesspiegel” publicētā intervijā;*

Or. en